



中心：_____

姓名：_____

1120227 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

情人節 (St. Valentine's Day) 名字的由來，可能來自古羅馬 (Rome) 。據說，西元 3 世紀(AD)時，古羅馬皇帝克勞狄烏斯二世 (Emperor Claudius II)分別於不同年的 2 月 14 日，處死 2 位名為瓦倫坦(Valentine)的男子，羅馬教會則稱頌這兩位殉道者，把這天定名為 St. Valentine's Day。根據傳說，瓦倫坦是因為違反克勞狄烏斯禁止年輕男子結婚的規定而遭砍頭。隨著時間過去，這個節日變得愈來愈甜蜜，喬叟(Chaucer)和莎士比亞(Shakespeare)在作品中把這個節日浪漫化，情人節在英國和歐洲其他地區愈來愈受歡迎。

將...處死 execute	稱頌 praise	殉道者 martyr
違反 violate	砍頭 behead	禁止 ban
作品 composition	浪漫化 romanticize	